



Európska rada

V Bruseli 16. októbra 2020
(OR. en)

EUCO 15/20

CO EUR 11
CONCL 7

POZNÁMKA

Od: Generálny sekretariát Rady
Komu: Delegácie

Predmet: Zasadnutie Európskej rady (15. a 16. októbra 2020)
– závery

Delegáciám zasielame závery, ktoré prijala Európska rada na uvedenom zasadnutí.

I. COVID-19

1. Európska rada posúdila aktuálnu epidemiologickú situáciu, ktorá nemá obdobu a vyvoláva veľmi vážne obavy.
2. Uvítala pokrok, ktorý sa doposiaľ dosiahol pri celkovej koordinácii boja proti pandémie COVID-19 na úrovni EÚ, vrátane odporúčania o koordinovanom prístupe k obmedzeniu voľného pohybu. Vyzýva Radu, Komisiu a členské štáty, aby pokračovali v tomto úsilí o celkovú koordináciu na základe najlepších dostupných vedeckých poznatkov, najmä pokiaľ ide o predpisy týkajúce sa karantény, cezhraničné vyhľadávanie kontaktov, stratégie testovania, spoločné posudzovanie testovacích metód, vzájomné uznávanie testov a dočasné obmedzenie ciest do EÚ, ktoré nie sú nevyhnutné. Európska rada sa bude k tejto záležitosti pravidelne vracat'.
3. Európska rada víta prácu na úrovni EÚ zameranú na vývoj a distribúciu očkovacích látok a opätovne zdôrazňuje potrebu spoľahlivého procesu povoľovania a monitorovania, vybudovania očkovacej kapacity v EÚ, ako aj spravodlivého a cenovo dostupného prístupu k očkovacím látkam. Európska rada tiež nabáda na ďalšiu spoluprácu na globálnej úrovni.

II. VZŤAHY MEDZI EÚ A SPOJENÝM KRÁĽOVSTVOM

4. Európska rada pripomína, že prechodné obdobie sa skončí 31. decembra 2020, a so znepokojením konštatuje, že pokrok v kľúčových otázkach záujmu Únie stále nepostačuje na dosiahnutie dohody.
5. Európska rada opätovne potvrdzuje odhodlanie Únie udržiavať so Spojeným kráľovstvom čo najužšie partnerstvo na základe smerníc na rokovania z 25. februára 2020 pri súčasnom dodržiavaní už dohodnutých usmernení Európskej rady, ako aj vyhlásení, najmä vyhlásení z 25. novembra 2018, a to predovšetkým pokiaľ ide o rovnaké podmienky, riadenie a rybárstvo.

6. V tejto súvislosti Európska rada žiada hlavného vyjednávača Únie, aby v nadchádzajúcich týždňoch pokračoval v rokovaní, a vyzýva Spojené kráľovstvo, aby podniklo potrebné kroky s cieľom umožniť dosiahnutie dohody.
7. Pokiaľ ide o zákon o vnútornom trhu, ktorý predložila vláda Spojeného kráľovstva, Európska rada pripomína, že dohoda o vystúpení a jej protokoly sa musia vykonať v plnej miere a včas.
8. Európska rada vyzýva členské štáty, inštitúcie Únie a všetky zainteresované strany, aby sa intenzívnejšie usilovali zabezpečiť na všetkých úrovniach pripravenosť na všetky scenáre vrátane možnosti nedosiahnutia žiadnej dohody, a Komisiu konkrétne vyzýva, aby včas zvážila jednostranné a časovo obmedzené núdzové opatrenia, ktoré sú v záujme EÚ.
9. Európska rada bude vývoj tejto záležitosti naďalej sledovať.

III. ZMENA KLÍMY

10. V záujme dosiahnutia klimatickej neutrality EÚ do roku 2050 v súlade s cieľmi Parížskej dohody musí EÚ zvýšiť svoje ambície na nadchádzajúce desaťročie a aktualizovať svoj rámec politik v oblasti klímy a energetiky. Európska rada v tejto súvislosti rokovala o oznámení Komisie s názvom Ambicióznejšie klimatické ciele pre Európu na rok 2030 vrátane navrhovaného cieľa zníženia emisií najmenej o 55 % do roku 2030 a o opatreniach potrebných na naplnenie tejto ambície.
11. Európska rada pripomína svoje predchádzajúce závery a vyjadruje presvedčenie, že aktualizovaný cieľ by mala EÚ dosiahnuť spoločne a čo najefektívnejšie z hľadiska nákladov. Na tomto úsilí sa budú podieľať všetky členské štáty, pričom sa zohľadnia vnútroštátne okolnosti a aspekty spravodlivosti a solidarity. K novému cieľu do roku 2030 a k dosiahnutiu klimatickej neutrality sa musí prispieť prostredníctvom všetkých relevantných právnych predpisov a politik EÚ, pričom je potrebné zabezpečiť rovnaké podmienky pre všetkých a zabrániť úniku uhlíka.

12. Európska rada vyzýva Radu, aby pokračila v práci v tomto smere. Vyzýva Komisiu, aby uskutočnila hĺbkové konzultácie s členskými štátmi s cieľom posúdiť osobitné situácie a poskytnúť získať viac informácií o vplyve na úrovni členských štátov. Európska rada sa k tejto otázke vráti na svojom decembrovom zasadnutí, aby sa dohodol nový cieľ zníženia emisií do roku 2030 a do konca roka predložil UNFCCC aktualizovaný vnútroštátne stanovený príspevok (NDC) EÚ.
13. Európska rada vyzýva všetky ostatné zmluvné strany, aby tiež predložili aktualizované NDC. Podčiarkuje význam róznych koordinovaných opatrení prostredníctvom aktívnej európskej diplomacie v oblasti klímy s cieľom spojiť sily na globálnej scéne, a tak ďalej napredovať v boji proti zmene klímy.

IV. VONKAJŠIE VZŤAHY

Vzťahy s Afrikou

14. EÚ prisudzuje vysokú prioritu posilneniu strategických vzťahov s Afrikou a svojho partnerstva s Africkou úniou, ktoré sa naďalej zakladajú na spoločných záujmoch a spoločnej zodpovednosti. Afrika je prirodzeným partnerom Európskej únie, čo vyplýva z našej geografickej, historickej a kultúrnej blízkosti, ako aj zo spoločných hodnôt a záväzkov. Meniace sa globálne prostredie a mnohé krátkodobé a dlhodobé výzvy, ktorým obidva kontinenty čelia, zdôrazňujú význam prehlbovania a obnovy našich politických vzťahov a spolupráce vo všetkých oblastiach.
15. V súčasnom kontexte má zásadný význam solidarita a úzka spolupráca v boji proti pandémie COVID-19 vrátane vývoja očkovacích látok a ich distribúcie. Európska rada je odhodlaná zintenzívniť podporu systémov zdravotnej starostlivosti zo strany EÚ a posilniť pripravenosť partnerov a ich schopnosť reagovať.

16. S cieľom pomôcť riešiť vplyv pandémie COVID-19 je Európska rada odhodlaná koordinovaným spôsobom v medziach príslušných multilaterálnych rámcov podporovať medzinárodné úsilie o odpustenie dlhu afrických krajín a žiada Radu, aby v tejto súvislosti do konca novembra 2020 vypracovala spoločný prístup.
17. Okrem výziev sú tu však aj príležitosti. EÚ je najväčším obchodným, investičným a rozvojovým partnerom Afriky. Na základe toho môžeme urobiť viac pre využitie obrovského potenciálu našich vzťahov. EÚ má záujem súbežne s vlastnou zelenou a digitálnou transformáciou rozšíriť svoje partnerstvo s Afrikou aj na jej hospodársku transformáciu. V tejto súvislosti Európska rada rokovala o svojom zámere spolupracovať s africkými partnermi a podporiť investície prostredníctvom spolupráce na komplexnom investičnom programe, ktorý by zahŕňal viaceré odvetvia, úrovne a zainteresované strany. Z hľadiska ďalšej spolupráce a investícií považuje Európska rada za kľúčové tieto odvetvia: digitálna a vedomostná ekonomika, energia z obnoviteľných zdrojov, doprava, zdravotníctvo a agropotravinové systémy. Okrem toho by s odvolaním sa na strategický program a závery Rady z 30. júna 2020 kľúčovými prierezovými témami angažovanosti EÚ boli univerzálne hodnoty, nediskriminácia, ako aj rovnaké práva a rovnaké príležitosti pre všetkých, posilnenie postavenia žien, začleňovanie mladých ľudí, vzdelávanie a zručnosti, ako aj sociálna, environmentálna a hospodárska udržateľnosť, dobrá správa vecí verejných a právny štát. Osobitne dôležitá je aj podpora hospodárskej integrácie na regionálnej a kontinentálnej úrovni a podpora medzikontinentálnej hospodárskej integrácie.
18. Spoločným cieľom a kľúčovými podmienkami udržateľného rozvoja sú dlhodobý mier, bezpečnosť a stabilita v Afrike. EÚ je pripravená naďalej podporovať africké úsilie o mier a bezpečnosť, dobrú správu vecí verejných a presadzovanie ľudských práv. EÚ by okrem toho chcela zapojiť afrických partnerov do riešenia otázok mobility a všetkých aspektov migrácie vrátane legálnej migrácie, boja proti nelegálnej migrácii, readmisie a boja proti sieťam prevádzáčov migrantov, a to v rámci oboch kontinentov, ako aj medzi nimi. Vzájomne prospešné partnerstvo si vyžaduje vyvážený, súdržný a komplexný prístup, ktorý sa bude riadiť zásadami solidarity, partnerstva a spoločnej zodpovednosti.

19. Európska rada vyzýva na posilnenie spolupráce s Afrikou v záujme všeobecného presadzovania multilaterálnych riešení na globálnej scéne. Základom sú konzultácie s africkými partnermi s cieľom kolektívne vymedziť spoločné priority. Spoločnými silami budeme schopní lepšie brániť naše spoločné záujmy v čoraz zložitejšom a neistejšom svete. Preto musíme byť jednotnejší v postojoch, ktoré zaujímame na globálnej scéne, a rozhodnejšie a účinnejšie uplatňovať náš spoločný vplyv, a to aj na multilaterálnych fórach. Európska rada so záujmom očakáva nadchádzajúce politické zasadnutia s Africkou úniou s cieľom posunúť partnerstvo na vyššiu úroveň.

Južné susedstvo

20. Tento rok, keď si pripomíname 25. výročie barcelonského procesu, uskutoční Európska rada v decembri strategickú diskusiu o južnom susedstve.

Bielorusko

21. Európska rada schvaľuje závery Rady z 12. októbra 2020 a vyjadruje solidaritu s Litvou a Poľskom v súvislosti s odvetnými opatreniami Bieloruska. Odsudzuje pokračujúce násilie proti pokojným demonštrantom.

Turecko

22. Európska rada opätovne potvrdzuje svoje závery z 1. – 2. októbra 2020 a vyjadruje poľutovanie v súvislosti s jednostranným a provokatívnym konaním Turecka vo východnom Stredozemí vrátane nedávnych prieskumných činností. Európska rada naliehavo vyzýva na dodržiavanie rezolúcií Bezpečnostnej rady OSN č. 550 a 789, podčiarkuje význam štatútu mestskej časti Varosha a opätovne potvrdzuje svoju plnú solidaritu s Gréckom a Cyprusom.
23. Európska rada naliehavo vyzýva Turecko, aby zvrátilo toto konanie a konzistentne a vytrvalo sa usilovalo o uvoľnenie napätia. Túto záležitosť bude naďalej sledovať s cieľom nadviazať na svoje závery z 1. – 2. októbra 2020.

MH17

24. Európska rada vyzýva Ruskú federáciu, aby pokračovala v trojstranných rokovaníach medzi Austráliou, Holandskom a Ruskou federáciou v súvislosti so zostrelením letu MH17. Po viac ako šiestich rokoch od tejto tragickej udalosti si 298 obetí a ich najbližší príbuzní zaslúžia spravodlivosť. Európska rada podporuje všetko úsilie o odhalenie pravdy, nastolenie spravodlivosti a vyodenie zodpovednosti v súlade s rezolúciou Bezpečnostnej rady OSN č. 2166.
-